

## Enotni evropski dokument v zvezi z oddajo javnega naročila (ESPD)

### Del I: Informacije o postopku oddaje javnega naročila in javnem naročniku oziroma naročniku.

#### Informacije o objavi

Pri postopkih oddaje javnega naročila, pri katerih je bil javni razpis objavljen v Uradnem listu Evropske unije, bodo informacije, zahtevane v delu I, pridobljene samodejno, če bo dokument ESPD ustvarjen in izpolnjen s storitvijo ESPD. Sklic na objavo ustreznega obvestila v Uradnem listu Evropske unije:

#### Številka prejetega obvestila

Številka obvestila v UL S: 0000/S 000-000000

URL UL S

Če javni razpis ni objavljen v Uradnem listu Evropske unije ali če ga tam ni treba objaviti, mora naročnik vnesti informacije, s katerimi je mogoče nedvoumno opredeliti postopek oddaje javnega naročila (npr. sklic na objavo na nacionalni ravni).

#### Identiteta naročnika

**Uradno ime:** Znanstvenoraziskovalni center Slovenske akademije znanosti in umetnosti

**Davčna številka, če obstaja:** 38048183

**Spletna stran (če obstaja):** <https://www.zrc-sazu.si/sl>

**Mesto:** Ljubljana

**Ulica in številka:** Novi trg 002

**Poštna številka:** 1000

**Kontaktna oseba:** Oto Luthar

**Telefon:** 01 470 64 10

**fax:** [zrc@zrc-sazu.si](mailto:zrc@zrc-sazu.si)

**E-pošta:** [zrc@zrc-sazu.si](mailto:zrc@zrc-sazu.si)

**Država:** SI

## Informacije o postopku oddaje javnega naročila

**Naziv:** Izdelava in posodobitev aplikacij, sistemov, spletišč in platform – Večjezični portal Franja

**Kratek opis:**

Izdelava in posodobitev aplikacij, sistemov, spletišč in platform – Večjezični portal Franja - vzpostavitev oz. nadgradnja (upoštevajoč obstoječe rešitve) namenskega iskalnika za iskanje po slovarjih, prilagojenega značilnostim mikro- in makrostrukture dvojezičnih slovarjev; - oblikovanje navigacijskega okenca, ki bo omogočalo prikaz pregledno strukturiranih iskalnih zadetkov po vseh slovarskih bazah in hitro prehajanje med slovarji tako na ravni njihovega prikaza (izpis glede na pojavljanje iskanega niza v specifičnih makro- in mikrostrukturnih delih slovarja) kot iskanja po slovarjih; - pripravo delov programske kode (upoštevajoč obstoječe rešitve), ki bo omogočala indeksiranje in filtriranje podatkov, nastavitve razvrščanja prikaza iskalnih zadetkov, prikazov slovarskih metapodatkov, vzpostavitev možnosti za prikaz vmesnika v več jezikih in druge funkcionalnosti (omejitev na temeljne funkcionalnosti glede na izkazane prioritete potrebe); - programsko rešitev, ki bo omogočala vizualizacijo podatkov na portalu, prilagojeno uporabnikom s posebnimi potrebami (npr. osebam s slepoto in slabovidnostjo, osebam z disleksijo, osebam z motnjo pozornosti) ter vmesnika v slovenščini in angleščini; - strukturiranje menija "O portalu Franja" in nalaganje spremnih dokumentov s kolofoni, metajezikovnimi podatki o slovarjih (uvodna konceptualna poglavja slovarjev), politiki zasebnosti in pogojih rabe portala, navodili za iskanje, pogostimi vprašanji, statistiki obiska ipd.; - prikaz novih slovarskih ikon na portalu ter - oblikovanje specifikacij, ki opredeljujejo predpostavljen enoten format zapisa in strukturiranja podatkov v slovarskih bazah, predvidenih za vključitev na portal.

**Referenčna številka spisa, ki jo je določil naročnik (če je primerno):** UPR-2024-ZN-0600

**Vrsta postopka:** Odprti postopek

**Področje:** Storitve

**CPV kode:** (72540000) Storitve računalniške nadgradnje

**Število sklopov:** 0

## Del III: Razlogi za izključitev

### A: Razlogi, povezani s kazenskimi obsodbami

**Člen 57(1) Direktive 2014/24/EU določa naslednje razloge za izključitev**

#### **Sodelovanje v hudodelski združbi**

Ali je bila gospodarskemu subjektu ali kateri koli osebi, ki je član njegovega upravnega, upravljalkega ali nadzornega organa ali je pooblaščen za zastopanje, odločanje ali nadzor v tem subjektu, izrečena pravnomočna obsodba zaradi sodelovanja v hudodelski družbi, pri čemer je od obsodbe minilo največ pet let ali pa v njenem primeru še vedno velja čas izključitve, določen neposredno v obsodbi? Kot je opredeljeno v členu 2 Okvirnega sklepa Sveta 2008/841/PNZ z dne 24. oktobra 2008 o boju proti organiziranemu kriminalu (UL L 300, 11.11.2008, str. 42).

#### **Korupcija**

Ali je bila gospodarskemu subjektu ali kateri koli osebi, ki je član njegovega upravnega, upravljalkega ali nadzornega organa ali je pooblaščen za zastopanje, odločanje ali nadzor v tem subjektu, izrečena pravnomočna obsodba zaradi korupcije, pri čemer je od obsodbe minilo največ pet let ali pa v njenem primeru še vedno velja čas izključitve, določen neposredno v obsodbi? Kot je opredeljeno v členu 3 Konvencije o boju proti korupciji uradnikov Evropskih skupnosti ali uradnikov držav članic Evropske unije, UL C 195, 25.6.1997, str. 1, in členu 2(1) Okvirnega sklepa Sveta 2003/568/PNZ z dne 22. julija 2003 o boju proti korupciji v zasebnem sektorju (UL L 192, 31.7.2003, str. 54). Ta razlog za izključitev zajema tudi korupcijo, kot je opredeljena v nacionalnem pravu javnega naročnika (naročnika) oziroma gospodarskega subjekta.

### **Goljufija**

Ali je bila gospodarskemu subjektu ali kateri koli osebi, ki je član njegovega upravnega, upravljalkega ali nadzornega organa ali je pooblaščen za zastopanje, odločanje ali nadzor v tem subjektu, izrečena pravnomočna obsodba zaradi goljufije, pri čemer je od obsodbe minilo največ pet let ali pa v njenem primeru še vedno velja čas izključitve, določen neposredno v obsodbi? V smislu člena 1 Konvencije o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti (UL C 316, 27.11.1995, str. 48).

### **Teroristična kazniva dejanja ali kazniva dejanja, povezana s terorističnimi dejavnostmi**

Ali je bila gospodarskemu subjektu ali kateri koli osebi, ki je član njegovega upravnega, upravljalkega ali nadzornega organa ali je pooblaščen za zastopanje, odločanje ali nadzor v tem subjektu, izrečena pravnomočna obsodba zaradi terorističnih kaznivih dejanj ali kaznivih dejanj, povezanih s terorističnimi dejavnostmi, pri čemer je od obsodbe minilo največ pet let ali pa v njenem primeru še vedno velja čas izključitve, določen neposredno v obsodbi? Kot so opredeljena v členih 1 in 3 Okvirnega sklepa Sveta z dne 13. junija 2002 o boju proti terorizmu (UL L 164, 22.6.2002, str. 3). Ta razlog za izključitev zajema tudi spodbujanje k storitvi kaznivega dejanja, pomoč ali podporo pri tem ali poskus storitve kaznivega dejanja, kot je navedeno v členu 4 navedenega okvirnega sklepa.

### **Pranje denarja ali financiranje terorizma**

Ali je bila gospodarskemu subjektu ali kateri koli osebi, ki je član njegovega upravnega, upravljalkega ali nadzornega organa ali je pooblaščen za zastopanje, odločanje ali nadzor v tem subjektu, izrečena pravnomočna obsodba zaradi pranja denarja ali financiranje terorizma, pri čemer je od obsodbe minilo največ pet let ali pa v njenem primeru še vedno velja čas izključitve, določen neposredno v obsodbi? Kot je opredeljeno členu 1 Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2005/60/ES z dne 26. oktobra 2005 o preprečevanju uporabe finančnega sistema za pranje denarja in financiranje terorizma (UL L 309, 25.11.2005, str. 15).

### **Delo otrok in druge oblike trgovine z ljudmi**

Ali je bila gospodarskemu subjektu ali kateri koli osebi, ki je član njegovega upravnega, upravljalkega ali nadzornega organa ali je pooblaščen za zastopanje, odločanje ali nadzor v tem subjektu, izrečena pravnomočna obsodba zaradi dela otrok in drugih oblik trgovine z ljudmi, pri čemer je od obsodbe minilo največ pet let ali pa v njenem primeru še vedno velja čas izključitve, določen neposredno v obsodbi? Kot je opredeljeno v členu 2 Direktive 2011/36/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. aprila 2011 o preprečevanju trgovine z ljudmi in boju proti njej ter zaščiti njenih žrtev in o nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2002/629/PNZ (UL L 101, 15.4.2011, str. 1).

**B: Razlogi, povezani s plačilom davkov ali prispevkov za socialno varnost**

**Člen 57(2) Direktive 2014/24/EU določa naslednje razloge za izključitev**  
**Plačevanje davkov**

Ali je gospodarski subjekt kršil svoje obveznosti plačevanja davkov v državi, v kateri ima sedež, in državi članici javnega naročnika oziroma naročnika, če ta ni ista kot država sedeža?

**Prag**

50 EUR

**Plačevanje prispevkov za socialno varnost**

Ali je gospodarski subjekt kršil svoje obveznosti plačevanja prispevkov za socialno varnost v državi, v kateri ima sedež, in državi članici javnega naročnika oziroma naročnika, če ta ni ista kot država sedeža?

**Prag**

50 EUR

**C: Razlogi, povezani z insolventnostjo, nasprotjem interesov ali kršitvijo poklicnih pravil**

**Člen 57(4) Direktive 2014/24/EU določa naslednje razloge za izključitev**

Ni izbranih kriterijev.

#### **D: Nacionalni razlogi za izključitev**

##### **Drugi razlogi za izključitev, ki so predvideni v nacionalni zakonodaji države članice naročnika**

Ali je gospodarski subjekt na dan, ko poteče rok za oddajo ponudb ali prijav, uvrščen v evidenco gospodarskih subjektov z izrečenimi stranskimi sankcijami izločitve iz postopkov javnega naročanja?

Ali je pri gospodarskem subjektu v zadnjih treh letih pred potekom roka za oddajo ponudb ali prijav pristojni organ Republike Slovenije ali druge države članice ali tretje države ugotovil najmanj dve kršitvi v zvezi s plačilom za delo, delovnim časom, počitki, opravljanjem dela na podlagi pogodb civilnega prava kljub obstoju elementov delovnega razmerja ali v zvezi z zaposlovanjem na črno, za kateri mu je bila s pravnomočno odločitvijo ali več pravnomočnimi odločitvami izrečena globa za prekršek?

Ali je bila gospodarskem subjektu ali kateri koli osebi, ki je član njegovega upravnega, upravljalkega ali nadzornega organa ali je pooblaščen za zastopanje, odločanje ali nadzor v tem subjektu, izrečena pravnomočna obsodba zaradi kršitev temeljnih pravic delavcev, pri čemer je od obsodbe minilo največ pet let ali pa v njenem primeru še vedno velja čas izključitve, določen neposredno v obsodbi? Kot je opredeljeno v 196. členu Kazenskega zakonika (Uradni list RS, št. 50/12 – uradno prečiščeno besedilo in 54/15; v nadaljnjem besedilu: KZ-1).

#### **Del IV: Pogoji za sodelovanje**

**Glede pogojev za sodelovanje naročnik zahteva, da gospodarski subjekt izjavlja, da**

##### **A: Ustreznost**

##### **Člen 58(2) Direktive 2014/24/EU določa naslednje pogoje za sodelovanje**

###### **Vpis v ustrezen poklicni register**

Je vpisan v ustrezne poklicne registre, ki se vodijo v državi članici sedeža, kot je navedeno v Prilogi XI Direktive 2014/24/EU; od gospodarskih subjektov iz nekaterih držav članic se lahko zahteva, da izpolnijo druge zahteve iz navedene priloge.

###### **Vpis v poslovni register**

Je vpisan v ustrezne poslovne registre, ki se vodijo v državi članici sedeža, kot je navedeno v Prilogi XI Direktive 2014/24/EU; od gospodarskih subjektov iz nekaterih držav članic se lahko zahteva, da izpolnijo katere koli druge zahteve iz navedene priloge.

###### **Za naročila storitev: potrebno določeno dovoljenje**

Ali je v državi članici sedeža gospodarskega subjekta za opravljanje zadevne storitve potrebno določeno dovoljenje?

**B: Ekonomski in finančni položaj**

**Člen 58(3) Direktive 2014/24/EU določa naslednje pogoje za sodelovanje**  
**Druge ekonomske ali finančne zahteve**

Glede drugih ekonomskih ali finančnih zahtev, če obstajajo, iz ustreznega obvestila ali dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila, gospodarski subjekt izjavlja, da:

**Ali boste določili obdobje trajanja razmerja?**

Ne

**Najmanjša ocenjena vsota**

0.00

**Shema razmerja**

0

## **C: Tehnična in strokovna sposobnost**

### **Člen 58(4) Direktive 2014/24/EU določa naslednje pogoje za sodelovanje Za naročila storitev: izvedba storitev določene vrste**

Samo za javna naročila storitev: V referenčnem obdobju je gospodarski subjekt opravil naslednje najpomembnejše storitve določene vrste. Naročniki lahko zahtevajo največ tri leta izkušenj in dovolijo navedbo izkušenj iz obdobja pred več kot tremi leti.

#### **Minimalno število referenc**

3

#### **Zahteva**

Spisek referenc gospodarskega subjekta tj. najpomembnejših referenc v zadnjih petih (5) letih pred rokom za oddajo ponudb, in sicer, da je sodeloval pri vsaj treh (3) projektih postavitve slovarskih portalov s prikazom kompleksnih rezultatov iskanja. Ponudbi morajo biti priložene ustrezne povezave ali vpisi v COBISS in sicer za vsak projekt, povezan z digitalnimi slovarji ali jezikovnimi tehnologijami, ki ga gospodarski subjekt navaja, sicer reference ne bodo priznane. (Razpisni obrazec št. 5). Spisek referenc vodje projekta tj. najpomembnejših referenc v zadnjih petih (5) letih pred rokom za oddajo ponudb, in sicer, da je sodeloval pri vsaj treh (3) projektih postavitve slovarskih portalov s prikazom kompleksnih rezultatov iskanja. Vodja projekta mora i) izkazati doseženo vsaj 7. stopnjo (stari univerzitetni program) ali 2. bolonjsko stopnjo izobrazbe in ii) izkazati vsaj 15 let izkušenj z delom na projektih, povezanih z digitalnimi slovarji ali jezikoslovnimi tehnologijami. (Razpisni obrazec št. 6).

## **Izobrazba in strokovna usposobljenost**

Ponudnik storitev ali sam izvajalec in/ali (glede na zahteve iz ustreznega obvestila ali dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila) njegovi vodstveni delavci hranijo naslednja dokazila o izobrazbi in strokovni usposobljenosti.

#### **Zahteva**

Spisek referenc vodje projekta tj. najpomembnejših referenc v zadnjih petih (5) letih pred rokom za oddajo ponudb, in sicer, da je sodeloval pri vsaj treh (3) projektih postavitve slovarskih portalov s prikazom kompleksnih rezultatov iskanja. Vodja projekta mora i) izkazati doseženo vsaj 7. stopnjo (stari univerzitetni program) ali 2. bolonjsko stopnjo izobrazbe in ii) izkazati vsaj 15 let izkušenj z delom na projektih, povezanih z digitalnimi slovarji ali jezikoslovnimi tehnologijami. (Razpisni obrazec št. 6).

## **Del V: Zaključek**

### **Del VI: Sklepne izjave**

Gospodarski subjekt uradno izjavlja, da so informacije, navedene v delih II-V, točne in pravilne in podane ob zavedanju posledic resnega napačnega prikazovanja.

Gospodarski subjekt uradno izjavlja, da lahko na zahtevo nemudoma predloži potrdila in druge oblike listinskih dokazov, na katere se sklicuje, razen kadar:

a) lahko naročnik zadevna dokazila pridobi neposredno iz brezplačno dostopne nacionalne zbirke podatkov v kateri koli državi članici (pod pogojem, da je gospodarski subjekt predložil potrebne informacije (spletni naslov, organ ali telo, ki je izdalo dokumentacijo, natančen sklic na dokumentacijo), s pomočjo katerih to lahko stori naročnik; kadar se zahteva, je treba za tak dostop priložiti ustrezno soglasje), ali

b) naročnik že razpolaga z zadevnimi dokazili.

Gospodarski subjekt daje uradno soglasje, da naročnik pridobi dostop do dokazil, predloženih v Delu III in Delu IV tega enotnega evropskega dokumenta v zvezi z oddajo javnega naročila za namene postopka oddaje javnega naročila, ki je naveden v Delu I.

Datum, kraj in, če se zahteva ali če je potrebno, podpis/(i):

Datum

Kraj

Podpis